

be confusing, but if worked through methodically creates an integrated and memorable resource for both teaching and practice.

Gillett and Gutekunst have created a detailed portfolio of practical strategies to develop specific and transferable skills in all areas of training, rehearsal, and preparation for performance. *Voice into Acting* empowers performers by informing and encouraging them – suggesting analysis of text, character, and physicality that can be explored practically as an individual as well as part of an ensemble rehearsal process. It is a rich resource for teachers and students, and for established actors wishing to refresh or revisit their training or get out of bad habits it is excellent: a challenging and insightfully presented series of methodologies that demands an intellectual, instinctive, and physical understanding of the acting process.

NAOMI PAXTON

doi:10.1017/S0266464X15000500

Roberta Carreri, trans. and ed. Frank Camilleri

**On Training and Performance:
Traces of an Odin Actress**

Abingdon: Routledge, 2014. 232 p. £26.99.
ISBN: 978-1-138-78000-2.

The long-awaited English translation of Roberta Carreri's book has finally arrived and is well worth the wait. Originally published in Italian in 2006 as a documentation of her work demonstration, training, teaching methodology, and performances, this edition contains additional material with Carreri's perspective on Odin Teatret's recent performance work together with autobiographical material that post-dates the original.

One striking feature of the book is its refusal to be the documentation of a system or a 'how to' manual. However, it is an undeclared 'why to' testimony on destiny. Unlike many books on performance training, it intertwines process-driven creation with the inextricable lived life of an actor.

Following her first encounter with Odin as a young student spectator in 1974, Carreri was compelled to tread the Odin way. This personal compulsion is tangible on every page and is bound to resonate with emerging and experienced performers who choose to live the work they make. Carreri charts her course through her own and the life of a theatre company that has defied extinction by shape-shifting its presence through a relentless fifty-year existence. Claiming to be the last actor trained personally by Barba, Carreri provides an interesting insight into the director-actor relationship and in particular the contradictory controlled autonomy that auto-didactic training reveals.

Carreri divides her work into three parts. First is the story of her training and creative endeav-

ours from 1974 to 2010, beautifully illustrated with photographs. This is followed by a verbatim documentation of her workshop *The Dance of Intentions*: initiation training she offers students wishing to learn the Odin way practically. This is possibly the nearest the book comes to offering 'how to' exercises, from which Carreri thankfully retreats.

The volume is delightfully readable and highly accessible, offering the student and teacher 'bite sized' chapters that combine the value of a working diary generously shared anecdotally, technically, and pictorially, with a rich global depiction of Carreri's training and performance life journey from incompetent novice to master of her craft. There is enough juice in the biographical detail and poetic form to keep you feasting in one sitting. Additionally there are four supplementary fragments buttressing her writing which all allude to the action of writing as an actor.

Her lucid introduction and Barba's distinctive epistolary preface frame the beginning. Rietti's looping note on theory and practice in relation to Carreri's work demonstration and Taviani's extensive poetically academic epilogue conclude the work. Life-cycle imagery pervades throughout, and one senses not sacrifice to a life in theatre, but a compulsion to do what is necessary in living out a destiny of action.

CARRAN WATERFIELD

doi:10.1017/S0266464X15000512

Janet Clare

**Shakespeare's Stage Traffic: Imitation, Borrowing,
and Competition in Renaissance Theatre**

Cambridge: Cambridge University Press, 2014.
305 p. £65.

ISBN: 978-1-107-04003-8.

This sensible and readable book should be useful to the student or general reader who wants to see Shakespeare in the context of the theatre of his own time. Janet Clare argues persuasively that Elizabethan and Jacobean stage traffic was not one-way, from Shakespeare to lesser imitators. Looking at dramaturgy rather than literary quality, she shows that many features considered unique to Shakespeare are in fact present in the plays that he adapted.

It's George Peele, now accepted as the author of *The Troublesome Reign of King John*, who made Philip Faulconbridge a major character, though Shakespeare expanded his comic and choric possibilities. It's the anonymous *True Tragedy of Richard III* that first emphasizes Lord Stanley's role in Richard's defeat, something that has been taken to show Shakespeare's relationship with the Stanley family. George Whetstone's *Promos and Cassandra* exploits the emotional two-person scene that is so crucial in *Measure for Measure*. Less